

# LISTE DES SIGNATAIRES ELENCO DEI FIRMATARI

LYON - TORINO

ITALIANI

**Ombretta COLLI**  
Copresidente  
Comitato Transpadana

**Innocenzo CIPOLLETTA**  
Copresidente  
Comitato Transpadana

**Umberto AGNELLI**  
Presidente  
FIAT Spa

**Luigi Guidobono CAVALCHINI**  
Presidente  
Unicredit Private Banking Spa

**Marco CITTERIO**  
Presidente Unioncamere  
della Lombardia

**Luca CORDERO DI MONTEZEMOLO**  
Presidente e Amministratore Delegato  
Ferrari Spa

**Anna Rossi ILLY**  
Presidente Associazione  
Industriali di Trieste

**Rainer MASERA**  
Presidente  
Sanpaolo IMI Spa

**Giuseppe PICHETTO**  
Presidente  
Camera di Commercio di Torino

**Andrea PININFARINA**  
Presidente  
Unione Industriale  
e Confindustria Piemonte

**Sergio PININFARINA**  
Presidente  
Pininfarina Spa

**Michele PERINI**  
Presidente  
Assolombarda

**Marco TRONCHETTI PROVERA**  
Presidente  
Telecom Italia Spa

**Renato VIALE**  
Presidente  
Unioncamere del Piemonte

FRANÇAIS

**Raymond BARRE**  
Président  
Comité pour la Transalpine

**Gérard GEOFFRAY**  
Vice-Président Délégué  
Comité pour la Transalpine

**Laurent BURELLE**  
Président  
Plastic Omnium

**Bernard CHAFFANGE**  
Directeur Général  
Aéroport International  
de Lyon-Saint Exupéry

**Norbert DENTRESSANGLE**  
Président  
Transports Dentressangle

**Lionel DUCROCQ**  
Président Directeur Général  
Ciba France

**Bruno DURIEUX**  
Président du Comité National  
des Conseillers du Commerce  
Extérieur de la France

**Christian GAUDUEL**  
Président  
Chambre Régionale du Commerce  
et de l'Industrie Rhône-Alpes

**Claude HAEGI**  
Président  
Fedre

**Jacques LAMBERT**  
Président  
Alliance Logistique

**Alain MÉRIEUX**  
Président  
BioMérieux

**Dominique NOUVELLET**  
Président  
Siparex

**Robert PARIS**  
Président  
Medef Rhône-Alpes

**Daniel TARDY**  
Président  
Fédération Nationale  
des Travaux Publics

**Hervé VOGEL**  
Président  
Comité des Banques

**Antoine ZACHARIAS**  
Président  
Groupe Vinci

ESPRIT PUBLIC



## DÉCLARATION COMMUNE DES ACTEURS ÉCONOMIQUES DE FRANCE ET D'ITALIE

## DICHIARAZIONE COMUNE DEGLI AMBIENTI ECONOMICI FRANCESI ED ITALIANI

MARS/MARZO 2004

## DICHIARAZIONE COMUNE DEGLI AMBIENTI ECONOMICI FRANCESI ED ITALIANI

In occasione del prossimo vertice italo-francese, i capi di Governo prenderanno decisioni capitali per la realizzazione della nuova linea ferroviaria veloce tra Torino e Lione.

Affinché tale programma sia condotto nel migliore dei modi, il Comitato Transpadana in Italia ed il Comité pour la Transalpine in Francia, assieme agli attori economici dei due paesi, chiedono che siano presi impegni precisi per assicurare che il 2006 segni l'inizio dei lavori del "tunnel di base", da realizzarsi da subito a due gallerie, sotto le Alpi. Perché ciò avvenga è necessario :

- Che sia predisposta entro i prossimi 2 anni la struttura operativa che assicurerà la realizzazione del programma. Il soggetto guida dell'operazione, che deve essere individuato da subito, avrà la responsabilità di inscrivere questo programma globale, sulla totalità della tratta transalpina, in una logica di partenariato pubblico privato che prediliga un'impronta industriale e favorisca un approccio di mercato dei servizi offerti.

- Che entro il 2004 inizi in Francia la DUP (déclaration d'utilité publique), ed, in Italia come in Francia venga

rispettato il programma di studi e sondaggi per permettere l'inizio dei lavori alla fine del 2006.

- Di ottenere l'accordo dell'Unione Europea per un finanziamento a fondo perduto pari ad almeno il 20% del totale, per il programma di attraversamento delle Alpi e delle Prealpi, ovvero anche per i lavori sotto i massicci della Chartreuse e di Belledonne in Francia e per le opere sotterranee di accesso a Torino.

L'accordo italo-francese del 29 gennaio 2001 aveva deciso la

realizzazione della linea veloce tra Torino e Lione : l'obiettivo attuale dei Governi italiano e francese è di arrivare alla firma di un trattato internazionale che deciderà le modalità di realizzazione dell'opera, per garantire la messa in servizio della nuova linea secondo il calendario "accelerato" stabilito dagli Stati, ovvero nel 2012-2015.

I membri dei due Comitati, così come i soggetti economici interessati al collegamento, sono assolutamente coscienti delle capacità finanziarie degli Stati, ma sono altrettanto consapevoli dell'esistenza di altre ipotesi di finanziamento, accanto al ricorso al credito pubblico. I firmatari della presente DICHIARAZIONE COMUNE sostengono tali altre forme di finanziamento che permettano il coinvolgimento dei partners privati accanto agli Stati.

### PER LA REALIZZAZIONE IN TEMPI RAPIDI DEL COLLEGAMENTO FERROVIARIO EUROPEO TORINO-LIONE

Il Comitato Transpadana ed il Comité pour la Transalpine, che da più di 10 anni promuovono la direttrice transalpina, vogliono ribadire nuovamente l'interesse strategico di questo collegamento :

- > per l'equilibrio dell'Europa, affinché l'Europa del Sud, ed in particolare Italia e Francia, non siano emarginate,
- > per le sue ricadute economiche: la nuova linea Torino-Lione è un catalizzatore di crescita,
- > per una risposta efficace alle preoccupazioni ambientali delle popolazione alpine,
- > per la sicurezza al traffico delle merci e dei passeggeri.

## DÉCLARATION COMMUNE DES ACTEURS ÉCONOMIQUES DE FRANCE ET D'ITALIE

Lors du prochain Sommet franco-italien, les chefs de gouvernement vont prendre des décisions majeures pour la réalisation de la nouvelle liaison ferroviaire transalpine Lyon-Turin.

Pour mener à bien ce programme, le Comité pour la Transalpine en France, le Comitato Transpadana en Italie, associés à l'ensemble des acteurs économiques des deux pays, demandent que des engagements fermes soient pris pour assurer le démarrage des travaux du « tunnel de base » sous les Alpes, dès 2006, avec la réalisation simultanée des deux galeries prévues. Cela nécessite :

- De mettre en place d'ici 2 ans la structure opérationnelle qui assurera la réalisation du programme. Le pilote de cette opération, qui doit dès maintenant être mis en place, aura la responsabilité d'inscrire ce programme global, sur la totalité de la liaison Transalpine, dans une démarche de nature industrielle et partenariale qui favorise l'approche offre/marché.

- De lancer en France d'ici fin 2004 l'enquête DUP (déclaration d'utilité publique) et de respecter en France et en Italie le programme d'études et de travaux de

reconnaissance pour permettre le lancement des travaux du « tunnel de base » dès 2006.

- D'obtenir l'accord de l'Union européenne pour un financement d'au moins 20 % du programme de traversée des Préalpes et des Alpes, y compris pour les ouvrages sous les massifs de Chartreuse et Belledonne et les ouvrages souterrains d'accès aux portes de Turin.

### POUR LA RÉALISATION RAPIDE DE LA LIAISON EUROPÉENNE LYON-TURIN

L'accord franco-italien du 29 janvier 2001 avait décidé la

réalisation de la Transalpine Lyon-Turin. Désormais, l'acte primordial sur lequel doivent s'engager les États français et italien est d'aboutir à la signature du traité international qui décidera des modalités de réalisation de l'ouvrage, pour garantir une mise en service de la nouvelle liaison selon le calendrier « accéléré » que se sont fixés les États : 2012-2015.

Les membres des deux Comités français et italien ainsi que les acteurs économiques sont tout à fait conscients des capacités budgétaires des États : cependant, d'autres méthodes de financement existent, hormis le seul recours aux crédits publics. Les signataires de cette DÉCLARATION COMMUNE soutiennent ces autres formes de financement qui permettent une forte implication des partenaires privés au côté des États.

Le Comité pour la Transalpine et le Comitato Transpadana, qui se sont engagés depuis plus de 10 ans pour que le projet de liaison Transalpine aboutisse, insistent à nouveau sur l'intérêt stratégique de cette liaison :

- > pour l'équilibre de l'Europe, afin que l'Europe du Sud et tout particulièrement la France et l'Italie ne soient pas marginalisées,
- > pour son enjeu économique : la Transalpine Lyon-Turin est un catalyseur de croissance,
- > pour une réponse efficace à une société européenne et alpine préoccupée par son environnement naturel,
- > pour la sécurité des trafics voyageurs et fret.